



Haldusnõukogu

ESIALGNE EELARVE 2012

CT/CA-005/2011/01ET

KINNITATUD TÖLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU POOLT 24. MÄRTSIL 2011

SISUKORD

I. SISSEJUHATUS

A – ÜLDSISSEJUHATUS

B – HINDADE JA KULUDE ÜHITAMINE

C – TULUD

D – KULUD

E – TEGEVUS

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

III. 2012. AASTA TULUDE KALKULATSIOON

IV. 2012. AASTA KULUDE KALKULATSIOON

1. LISA AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. Üldsissejuhatus

2012. aasta eelarve sisaldab järgmist:

- B. Tõlkekeskuse 2012. aasta töö kirjeldus hindade ja kulude ühitamisel.
- C. Tõlkekeskuse tulud, mis vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõikele 2 koosnevad maksetest asutustelt, kelle heaks keskus töötab, ning institutsioonidelt ja organitelt, kellega on kokku lepitud, et need teevad vastutasuks tehtud töö eest keskusega koostööd, kaasa arvatud institutsioonidevahelise tegevuse vallas, ja ühenduse toetusest.
- D. Tõlkekeskuse kulud jaotiste kaupa.
- E. Tõlkekeskuse kulud tegevuste kaupa. See seob 2012. aasta tööprogrammi projekti, milles on välja toodud igale tõlkekeskuse strateegiliste eesmärkide saavutamise tegevusele eraldatud assigneering, tavalisel viisil liigendatud eelarvega.

Käesolevas eelarvedokumendis on kõik summad esitatud eurodes.

B. Hindade ja kulude ühitamine

Nagu varasematelgi aastatel, palus tõlkekeskus klientidel esitada esialgse eelarveprojekti kohta prognoosid. 2012. aasta prognooside lähtekohaks on haldusnõukogu kinnitatud uued hinnad 2011. aastaks. Tähele tuleb panna, et paljud kliendid rõhutasid nende prognooside ebatäpsust, mille peamiseks põhjuseks on asjaolu, et nende enda 2012. aasta eelarved on veel täielikult otsustamata. 2012. aasta tõlkemahtude prognoos on väiksem kui 2010. aasta lõplik tulemus ja 2011. aasta prognoos. 2012. aasta tulude prognoos on üksnes 42,4 miljonit eurot, mis on 8,7 miljonit eurot vähem kui 2010. aasta lõplik tulemus samade jaotiste osas¹.

Esimene reageering sellisele langusele on mõistagi vähendada kulusid, kus asjakohane. Võetavaid meetmeid kirjeldatakse üksikasjalikult jaotises D „Kulud”. Kõigepealt vaadati läbi töötajate teenistuses olemine, eelkõige arvestades ühe osakonna praegu toimuvat ümberkujundamist. Läbivaatamise tulemusel otsustati vähendada töötajate arvu, nagu on vaja ning asjakohane esmase reageeringuna väiksemale sissetulekule. See mõjutab selliseid töötajate kategooriaid nagu ajutised töötajad, lepingulised töötajad ja töövahendusagentuuride vahendusel palgatud töötajad.

Lisaks otsustas tõlkekeskus vähendada väga suurel määral kulusid peatükis 21 (andmetöötlus). See tähendab mitme projekti edasilükkamist. Tõlkekeskus on siiski seisukohal, et tõlkekeskuse konkurentsivõime parandamise suhtes kõige olulisemat projekti, mis sisaldab tõlkekeskuse asutusepõhise portaali (e-CdT programmi) jaoks ettevalmistuste tegemist ning selle arendamist ja elluviimist, tuleks 2012. aastal muul viisil rahastades jätkata.

Enesestmõistetavalt vähendab tõlgitavate lehekülgede arvu vähenemine ka vajadust vabakutseliste tõlkijate järele, mis vähendab automaatselt 3. jaotise eelarvet.

Kuigi nimetatud kulukärped olid jõupingutusi nõudvad ja oodatust suuremad, ei olnud nad väiksema sissetuleku ja kulude vahe katmiseks piisavad. Seetõttu pidi tõlkekeskus hindu ja kulusid jätkuvalt ühitada püüdes läbi vaatama ka 2012. aasta hinnad. Läbivaatamise eesmärk oli määrata hinnatase, mis võimaldaks tõlkekeskusel säilitada tegevuse nõutav kvaliteet ja kärpida samas kulusid ulatuses, mis kataks suurema osa hindade ja kulude ühitamisest.

¹ Sissetuleku jaotised 1–4, sh ametite, asutuste, institutsioonide ja organite tasud, institutsioonidevahelise koostöö ning muud tulud, kuid välja arvatud eelmise aasta eelarvest ülekantud jääk, tagasimaksed klientidele ja erakorralised tagasimaksed.

Selle tulemusena tehti ettepanek tõsta dokumentide lehekülje hinda 2 euro võrra 95 euroni ja kaubamärkide lehekülje hinda 4 euro võrra 36 euroni. Isegi seda kasvu arvestades on hinnad siiski madalamad kui 2011. aasta esialgses eelarveprojekti väljapakutud hinnad².

2011. aasta poolaastaülevaade koostatakse õigeaks ajaks, et 2012. aasta prognoose saaks korrigeerida ettenähtud ajal juulis-augustis 2011.

2012. aasta hinnakiri on seega järgmine:

Tooted	Tavalise tähtajaga dokument (eurodes)	Plaanilise tähtajaga dokument (eurodes)	Kiireloomuline dokument (eurodes)
Tõlge (lehekülje hind)	95,00		
Muudatus (lehekülje hind)	180,00		
Tõlketoimetamine (lehekülje hind)	48,50	- 25%	+ 25%
Ükskeelne toimetamine (lehekülje hind)	60,00		
Kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused (lehekülje hind)		36,00 € (vähemalt 500 000 lk)	
Muud teenused (standardimine, terminoloogia jms)		900 € inimtööpäeva kohta	
Terminiloendid		5,00 € termini kohta	

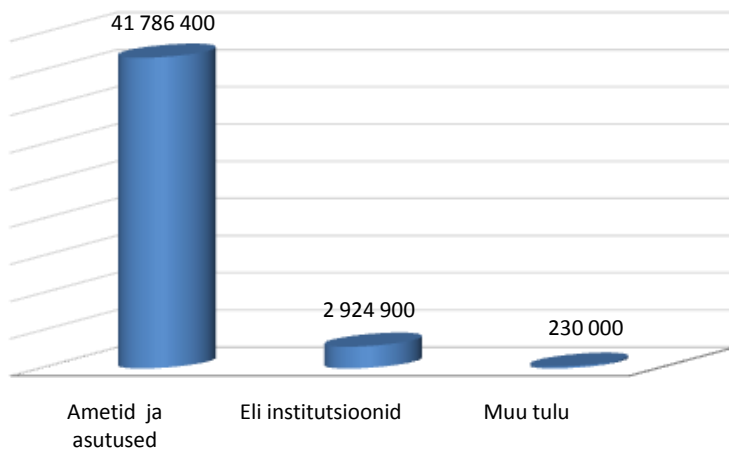
Juurdehindlus:

Dokumendiliik	€
Keeruline vorming (lisatasu lk kohta)	5,00
Konfidentsiaalne dokument (lisatasu lk kohta)	5,00
EL-i väline keel (lisatasu lk kohta)	4,00

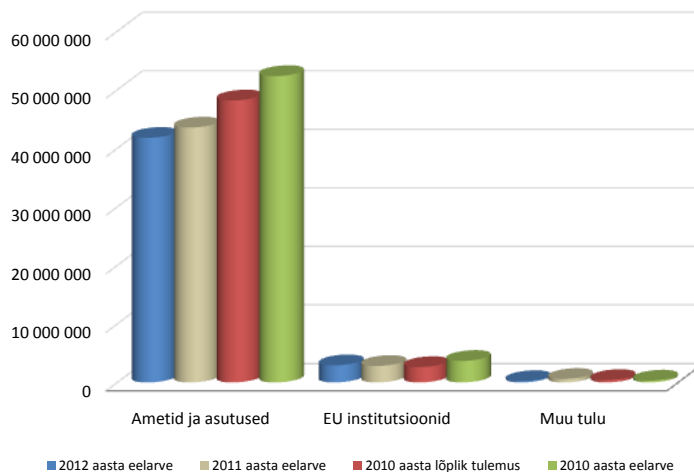
C. Tulud

Dokumentide ja kaubamärkide korrigeeritud hinnad, mis on vastavalt 2,1% ja 12,5% suuremad, suurendavad prognoositavat sissetulekut 44 941 300 euroni. Väljapakutud hindade mõju on 2,5 miljonit eurot. Prognoositav sissetulek jaguneb järgmiselt:

² Esialgse eelarveprojekti hindu korrigeeriti 2011. aasta eelarve jaoks väiksemaks.
KINNITATUD TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU POOLT 24. MÄRTSIL 2011



Järgmisel graafikul on 2012. aasta tulude prognoos võrreldes 2011. aasta eelarvega ja 2010. aasta eelarvega ning 2010. aasta lõpliku tulemusega.



Tulenevalt tõlkekeskuse juhtkonna jätkuvatest püüdlustest vähendada eelarve ülejääki ja jõuda tegelikes tulemustes tasakaalustatud eelarveni tehti viimastes eelarvetes mitu kulude ja hindade ühitamise ettepanekut. Eelmisel graafikul kujutatakse tulemust aastate 2010–2011 sissetulekute muutusena. Selle muutuse tekitab esiteks 2011. aastal rakendatava sellise uue hinnakujunduspoliitika mõju, mille raames tõlkekeskus vähendab oluliselt kaubamärkide tõlkimise hinda, ja teiseks kaubamärkide tõlkemahu vähenemine. 2012. aasta kaubamärgitõlgete prognoos on 2011. aasta prognoosist pisut suurem. 2012. aasta eelarves nähakse siiski ette võrreldes 2010. aasta lõpliku tulemusega kaubamärkide mahu vähenemist ligikaudu 40 000 lehekülje võrra ja tavapärase dokumentide mahu vähenemist 2000 lehekülje võrra. Euroopa institutsioonidelt saadava sissetuleku ja muude tulude lõikes on tulud jäänud viimastel aastatel üldjoontes samaks.

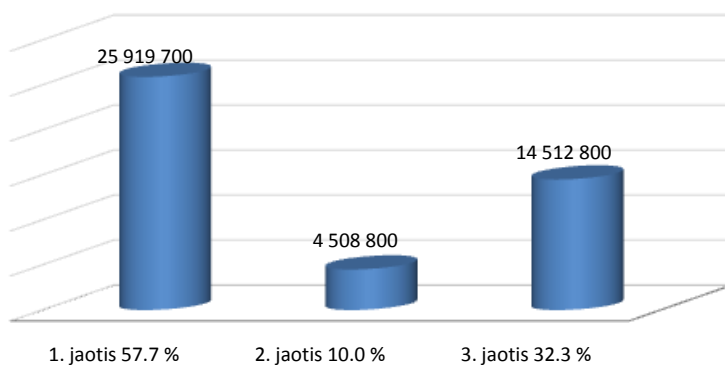
Graafikult ilmneb, et 2012. aasta sissetuleku kasv oleks väljapakutud hinnakasvuta oluliselt suurem. Samuti on selge, et sellisele erinevusele reageerimine nõuab suurt jõupingutust ja et ei ole võimalik kärpida kulusid täiel määral üheainsa kärpega ilma töö kvaliteeti ohustamata. Eelarves ilmneb väljapakutud hinnatõusu mõju eraldi eelarveridadel, s.o 1. jaotise ühel real ja 3. jaotise ühel real. Igale kliendile vastav eelarve põhineb seega kliendi enda prognoosil.

2011. aasta eelarve koostamisest alates on tõlkekeskusega lepingud sõlminud kolm uut klienti. Käesolevale eelarvele on lisatud kaks uut eelarverida; kolmas eelarverida lisatakse 2011. aasta esimese eelarveparandusega. Samuti parandati 2011. aasta eelarvet, kus EASO oli paigutatud valele eelarvereale.

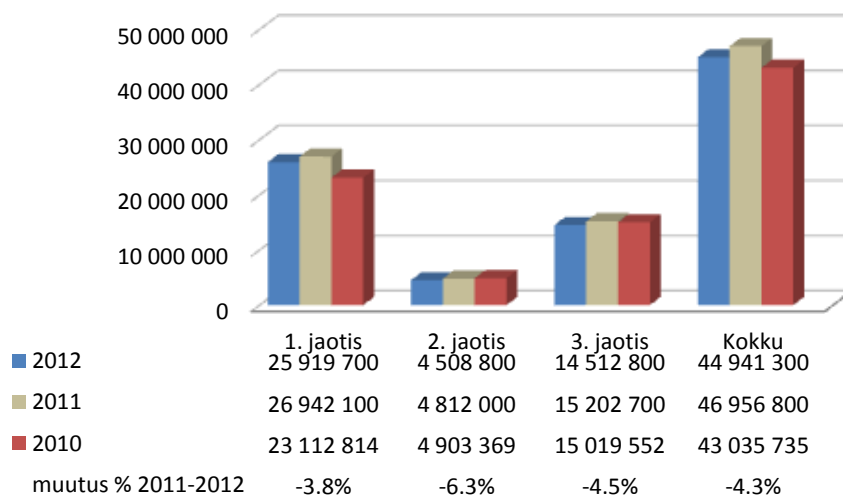
1044	Ühissetevõtte Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	p.m.
1045	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO) – 2011. aasta eelarves määratud number 1044	p.m.
1046	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	9600
	Euroopa Väärtpaberiturujärelevale (ESMA) – lisatakse 2011. aasta paranduseelarvega	

D. Kulud

Nagu on kirjeldatud jaotises A, on tõlkekeskuse põhjalik töö kulude ja sissetuleku ühitamiseks mõjutanud kõiki eelarvejaotisi. Jaotiste kaupa on kulud sellised (protsendid näitavad jaotise osa kogu eelarvest):



Võrreldes 2011. aastaga on 1. jaotis vähenenud 3,8% võrra, 2. jaotist on vähendatud 6,3% võrra ja 3. jaotist 4,5% võrra. Kulude osa jaotiste kaupa, võrdlus 2011. aasta eelarvega ja 2010. aasta lõpliku tulemusega on allpool. 10. jaotis ei sisalda 2012. aasta ega 2011. aasta eelarve assigneeringuid, ning seetõttu seda graafikul ei kujutata.



1. jaotis, PERSONAL

1. jaotis (personal): ametikohtade loetelu ülevaatamine ning lepinguliste töötajate ja töövahendusagentuuride vahendusel palgatud töötajate kasutamine võimaldas kulusid märkimisväärselt vähendada, samas kui head kvaliteeti suudeti hoida. Loetelu ülevaatamise tulemusena kaotati viis ametikohta ning ametikohtade arv vähenes 225 ametikohalt 220 ametikohale. 2010. aasta lõpus oli täidetud 215 ametikohta. Kaotatud ametikohad on ajutised assistendi ametikohad (kategooriad 1 ja 3). Lisaks nendele muudatustele on personalikulud vähendanud ka 2011. aasta eelarve ülevaatamine.

Lepinguliste töötajate osas jääb 2012. aasta eelarve ülevaatamise tulemusel ettenähtud lepinguliste töötajate arv 2010. aasta tasemele (st 10 inimest). Täiendavalt on kokku hoitud töövahendusagentuuride vahendusel palgatud töötajate osas (ligikaudu pool võrreldes 2010. aasta lõpliku tulemusega), mis näitab selgelt tõlkekeskuse suuri jõupingutusi 1. jaotises.

Kokku on 1. jaotise eelarve 2012. aasta kohta 12,1% suurem kui 2010. aasta lõplik tulemus, kuid 3,8% väiksem kui 2011. aasta eelarve. Kasv võrreldes 2010. aastaga tuleneb peamiselt asjaolust, et ametikohtade loetelu ei suudetud 2010. aastal täita, ehkki 2010. aastal tööle võtmine toimus. Muud tegurid on sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuuri suuremad kulud, peamiselt osalemine sotsiaaltegevuste komitees, ning asutusevälised teenused, nagu näiteks lastehooldusasutused.

2. jaotis, HOONED, SEADMED JA MUUD TEGEVUSKULUD

2. jaotis (hooned, seadmed ja muud tegevuskulud): tõlkekeskus suutis vähendada kulusid võrreldes 2010. aasta lõpliku tulemusega 8,0% võrra ja võrreldes 2011. aasta eelarvega 6,3% võrra. Kõige olulisemaid jõupingutusi kulude vähendamiseks tehti peatükis 21 (andmetöötlus). Kärbe võrreldes 2011. aastaga on 12,7% (ligikaudu 300 000 eurot) ja võrreldes 2010. aasta lõpliku tulemusega 18,1% (ligi 470 000 eurot). Seega kavatakse tõlkekeskus pakkuda välja muid viise, kuidas rahastada tõlkekeskuse tuleviku seisukohast kõige olulisemat projekti, milleks on tõlkekeskuse asutusepõhise portaali (e-CdT programm) jaoks ettevalmistuste tegemine ning selle arendamine ja kasutuselevõtt. Programm võimaldab tõlkekeskusel tegelda eelolevatel aastatel tekkida võivate probleemidega, vastata veelgi paremini klientide praegustele ja tulevastele vajadustele ning suurendada tõlkekeskuse konkurentsivõimet.

Peatükis 20 (investeeringud kinnisvarasse, hoonete rentimine ja seonduvad kulud) suurenesid 2012. aasta kulud võrreldes 2011. aasta eelarvega 2,0% võrra ja võrreldes 2010. aasta lõpliku tulemusega 4,4% võrra. See tuleneb asjaolust, et enamikul jaotises nimetatud lepingutest on indekseerimisklauslid. Muudes peatükkides esineb 2012. aastal kulude mõningat suurenemist, mis tuleneb peamiselt sellest, et 2011. aastal tehti kärpeid ning kulude suurendamine on vajalik hästitoimiva tegevuse tagamiseks.

3. jaotis, TEGEVUSKULUD

3. jaotis (tegevuskulud): eeldatavad kulud on 2010. aasta lõpliku tulemusega võrreldes 3,4% väiksemad ja 2011. aasta eelarvega võrreldes 4,5% väiksemad. Prognoosi on kohandatud, võrreldes 2010. aasta tõlkemahte ja 2012. aasta prognoosi, mille jaoks oluline teave pärineb klientide üksikasjalikest prognoosidest. Võrreldes 2010. aastaga väheneb nii kaubamärkide maht kui ka dokumentide maht. Jaotise kulude võimalikku vähenemist mõjutab ka see, et 2012. aastaks ei ole veel teada terminiloendite tõlkimist.

10. jaotis, RESERV

10. jaotis (reserv): 2012. aasta eelarves assigneeringuid ei ole. 2012. aastal tehtavad sissemaksed ühenduse pensioniskeemi (3,59 miljonit eurot) kuuluvad 1. jaotise alla ning eelfinantseerimisfondi ei ole vaja suurendada.

E. Tõlkekeskuse tegevus

Tõlkekeskusel on neli kindlaksmääratud tegevust: 1) põhitegevus: tõlkimine; 2) tugitegevus; 3) asutuseväline tegevus; 4) juhtimis- ja järelevalvetegevus. 2012. aasta inim- ja finantsressursid on jaotatud iga tegevuse peale, nagu selgitab järgmine tabel. Jaotiste 1 ja 2 finantsressursid on jaotatud iga tegevuse kohta kasutatud inimressursside alusel. Kalkulatsioonis võetakse arvesse ametikohtade ja -kategoriate liikide erinevat jagunemist ning seega ka erinevaid palgakulusid tegevuste vahel. Üksikasjalik ülevaade on tõlkekeskuse 2012. aasta tööprogrammi esialgses projektis.

	% inimressurssidest (töötajad)	% finants- ressurssidest	Finants- ressursid
Põhitegevus: tõlkimine	61,3%	75,3%	33 831 462
Tugitegevus	28,4%	14,8%	6 637 336
Asutuseväline tegevus	2,5%	3,3%	1 465 204
Juhtimis- ja järelevalvetegevus	7,7%	6,6%	3 007 298
Kokku	100%	100%	44 941 300

1. tegevus: TÕLKIMINE

Tõlkekeskuse põhitegevus on keeleteenuste osutamine, mis koosneb peamiselt dokumentide ning ühenduse kaubamärkide ja tööstusdisainilahenduste tõlkimisest, muutmisest, küljendamisest ja toimetamisest, vastavalt kokkulepitud kvaliteedikriteeriumidele ja tähtaegadele (tõlkekeskuse strateegia 1. prioriteet).

Põhitegevuses on hõivatud 61,3% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 75,3% kogueelarvest, st peatüki 30 kõik assigneeringud ja tegevuse proportsionaalne osa jaotiste 1 ning 2 assigneeringutest.

Proгноositav lehekülgede koguarv 2012. aastaks on 789 538, mis on 5,6% võrra vähem kui 2011. aasta eelarves. Seda arvesse võttes oli tõlkekeskuse kulude ülevaatamisest hoolimata vajalik kulusid ja sissetulekut ühitada ning prognoositav sissetuleku vähenemine on väiksem, s.o –3,9%.

	2012	2011	% 2011–2012
Proгноositav lehekülgede koguarv	789 538	836 039	–5,6%
Kogumaksed tõlketööde, terminoloogia ja terminiloendite eest ³	43 849 300	45 632 400	–3,9%

Tõlketööde prognoositav maht lehekülgedes on järgmine.

Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	2151
Euroopa Koolitusfond (ETF)	2490
Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	6067
Euroopa Ravimiamet (EMA)	39 230
Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	7510
Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	36 790

³ Esialgne sissetulek ühe kliendiga sõlmitud hostimislepingust on välja arvatud, sest see ei ole seotud tõlkimisega.

Siseturu Ühtlustamise Amet (keeletoiemetamine)	8333
Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid)	525 000
Ühenduse Sordiamet (CPVO)	1290
Euroopa Politseiamet (Europol)	13 103
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	8285
Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (CEDEFOP)	1230
Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	9350
Euroopa Investeerimispank (EIP)	p.m.
Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	5360
Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	54
Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	3441
Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	11 045
Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	9677
Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	215
Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	2400
Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (FRONTEX)	2778
Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	8602
Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	355
Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	1183
Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	1398
Euroopa GNSSi Järelevalveamet (GSA)	264
Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	54
Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	32 850
Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuur (CFCA)	2214
Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	538
Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.
Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	373
Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	945
Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	638
Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	226
Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	165
Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	2320
Ühisettevõtte SESAR (SJU)	314
Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	18 915
Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	p.m.
Innovatiivsete Ravimite Algatuse Ühisettevõtte (IMI)	p.m.
Kütuseelementide ja Vesiniku Valdonna Ühisettevõtte (FCH JU)	p.m.
Ühisettevõtte Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	p.m.
Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	p.m.
Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	138
Euroopa Komisjon – tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraat	13 340
Euroopa Parlament	p.m.
Euroopa Liidu Nõukogu	2667
Euroopa Kontrollikoda	688
Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.
Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.
Euroopa Liidu Kohus	p.m.
Euroopa Keskpank	793

Euroopa Ombudsman	4760
Lehekülgede koguarv	789 538

2. tegevus: HALDUS- JA TEHNILINE TUGI

Ühenduse iseseisva asutusena tegutsedes peab tõlkekeskus rakendama personalihalduse, hangete korraldamise, usaldusväärse ja täpse raamatupidamise, infrastruktuuri ja logistika, eelkõige aga põhitegevuse abistamiseks haldus- ja tehnilise toe funktsioone.

Haldus- ja tehnilise toega on hõivatud 28,4% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 14,8% kogueelarvest, st tegevuse proportsionaalne osa jaotiste 1 ning 2 assigneeringutest.

3. tegevus: ASUTUSEVÄLINE TEGEVUS

Tegevuse eesmärk on toetada tõlkekeskust ja tõlkimisprotsessi peamiselt tõlkekeskuse klientide ning muude sidusrühmade vahelise teabevahetusega. See on seotud ka tõlkekeskuse teise missiooniga, milleks on osalemine institutsioonidevahelises koostöös, aidates ratsionaliseerida ressursside kasutamist ja ühtlustada ühenduse tõlkevaldkonna menetlusi.

Tegevuses on hõivatud 2,5% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 3,3% kogueelarvest, st peatüki 31 kõik assigneeringud ja tegevuse proportsionaalne osa jaotiste 1 ning 2 assigneeringutest.

4. tegevus: JUHTIMINE JA JÄRELEVALVE

Tõlkekeskuse juhtkond peab täitma Euroopa Liidu asutustele ja institutsioonidele kohaldatavaid personalieeskirju ja finantsmäärust, et tagada tõlkekeskuse tegevuse usaldusväärsus, seaduslikkus ja nõuetele vastavus ning sisekontrolli standardite efektiivsus, ning järgima oma üldist kvaliteedijuhtimise süsteemi.

Selles tegevuses on hõivatud 7,7% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 6,6% kogueelarvest, st tegevuse proportsionaalne osa jaotiste 1 ning 2 assigneeringutest.

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVADE

Jaotis	Rubriik	Majandusaasta 2012	Majandusaasta 2011	Majandusaasta 2010
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	p.m.	0
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	MUUD TULUD	230 000	600 000	101 084
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK	p.m.	p.m.	24 041 195
6	TAGASIMAKSED	p.m.	p.m.	-25 093 718
	KOKKU	44 941 300	46 956 800	50 153 046
	KULUD			
1	PERSONAL	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	TEGEVUSKULUD	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	RESERV	p.m.	p.m.	2 941 164
	KOKKU	44 941 300	46 956 800	55 928 077

III. TULUDE KALKULATSIOON 2012

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Eelarveaasta 2012	Eelarveaasta 2011	2010. aasta elarve täitmine
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
10	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
100	Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed			
1000	Euroopa Keskkonnaagentuur (EEA)	200 000	400 000	433 543
1001	Euroopa Koolitusfond (ETF)	250 200	259 500	312 289
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	661 400	756 400	684 857
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	3 466 700	3 485 900	2 610 663
1004	Euroopa Tööhutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	703 700	726 600	959 496
1005	Siseturu Ühtlustamise Amet	4 801 000	5 628 600	4 312 257
1006	Siseturu Ühtlustamise Amet, kaubamärgid ja disainilahendused	16 800 000	16 653 300	27 610 168
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	120 000	120 000	88 262
1008	Euroopa Politseiamet (Europol)	1 218 600	1 403 300	914 178
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	670 300	650 000	576 850
	<i>Artikkel 100 — kokku</i>	28 891 900	30 083 600	38 502 563
101				
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (CEDEFOP)	115 600	115 300	96 135
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	912 000	1 348 500	1 567 369
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)		p.m.	691
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	546 400	660 000	497 239
1016	Euroopa Õigusalase Koostöö Üksus (Eurojust)	5 000	5 000	0
1017	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	320 000	204 400	163 136
1018	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	770 400	2 200 000	633 739
1019	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	900 000	450 000	225 951
	<i>Artikkel 101 — kokku</i>	3 569 400	4 983 200	3 184 260
102				
1020	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	20 000	100 000	105 018

III. TULUDE KALKULATSIOON 2012

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1	
10	
100	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Eelarveaasta 2012	Eelarveaasta 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1 0 2 1	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	224 000	663 700	548 608
1 0 2 2	Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (FRONTEX)	259 400	251 100	250 708
1 0 2 3	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	800 000	989 500	846 706
1 0 2 4	Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	33 000	37 200	37 740
1 0 2 5	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	110 000	110 000	74 715
1 0 2 6	Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	130 000	130 000	84 660
1 0 2 7	Euroopa GNSSi Järelevalveamet (GSA)	24 600	20 500	12 442
1 0 2 8	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	5 000	5 000	3 315
1 0 2 9	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	3 225 300	4 277 700	3 607 010
	<i>Artikkel 1 0 2 — kokku</i>	4 831 300	6 584 700	5 570 920
1 0 3				
1 0 3 0	Ühenduse Kalanduskontrolli Agentuur (CFCA)	205 900	150 000	52 998
1 0 3 1	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	50 000	50 000	20 056
1 0 3 2	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.	p.m.	0
1 0 3 3	Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	29 500	34 200	31 684
1 0 3 4	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	87 900	87 900	0
1 0 3 5	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	58 600	44 700	30 783
1 0 3 6	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	21 000	21 000	3 783
1 0 3 7	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	8 000	p.m.	3 570
1 0 3 8	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	215 800	444 000	106 590
1 0 3 9	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	29 200	35 000	27 540
	<i>Artikkel 1 0 3 — kokku</i>	705 900	866 800	277 003
1 0 4				
1 0 4 0	Euroopa andmekaitseinspektor	1 322 100	1 027 700	633 442
1 0 4 1	Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	p.m.	p.m.	1 785

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Eelarveaasta 2012	Eelarveaasta 2011	2010. aasta elarve täitmine
1 0 4 2	Ühisettevõtte IMI (ühisettevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks)	p.m.	p.m.	5 440
1 0 4 3	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdonna Ühisettevõtte (FCH JU)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 4	Ühisettevõtte Euroopa Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	p.m.		0
1 0 4 5	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	p.m.	p.m.	0
1 0 4 6	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	9 600		0
	<i>Artikkel 1 0 3 — kokku</i>	1 331 700	1 027 700	640 667
	PEATÜKK 1 0 — KOKKU	39 330 200	43 546 000	48 175 413
19	ASUTUSTE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITEGA SEOTUD MUUD TULUD			
1 9 9	Soovitatud hinnamuutuse mõju			
1 9 9 0	Soovitatud hinnatõusu mõju	2 456 200		
	<i>Artikkel 1 9 9 — kokku</i>	2 456 200		
	PEATÜKK 1 9 — KOKKU	2 456 200		
	Jaotis 1 — kokku	41 786 400	43 546 000	48 175 413
2	KOMISJONI TOETUS			
2 0	KOMISJONI TOETUS			
2 0 0	Komisjoni toetus			
2 0 0 0	Komisjoni toetus	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 2 0 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
	PEATÜKK 2 0 — KOKKU	p.m.	p.m.	0
	Jaotis 2 — kokku	p.m.	p.m.	0
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
3 0	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
3 0 0	Institutsioonidevaheline koostöö			
3 0 0 0	Euroopa Komisjon – tööhõive peadirektoraat	1 424 000	1 300 000	953 382
3 0 0 1	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) töös	p.m.	p.m.	0
3 0 0 2	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	739 300	724 400	697 493
3 0 0 3	Euroopa Parlament	p.m.	p.m.	0

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1990	Soovitatud hinnatõus muudab tõenäoliselt klientide prognoose. Et tõlkekeskus ei saa prognoosida täpseid muutusi, kirjendatakse sellesse punkti jaotise 1 tulude jaoks soovitatud hinnatõusu mõju.
2	
20	
200	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt c.
2000	
3	
30	
300	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
3000	
3001	
3002	
3003	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Eelarveaasta 2012	Eelarveaasta 2011	2010. aasta elarve täitmine
3 0 0 4	Euroopa Liidu Nõukogu	248 000	202 100	354 875
3 0 0 5	Euroopa Kontrollikoda	64 000	74 400	19 996
3 0 0 6	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.	p.m.	0
3 0 0 7	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.	p.m.	0
3 0 0 8	Euroopa Liidu Kohus	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 3 0 0 — kokku</i>	2 475 300	2 300 900	2 025 747
3 0 1				
3 0 1 0	Euroopa Keskpang	73 800	59 900	31 759
3 0 1 1	Euroopa Ombudsman	332 000	450 000	562 764
	<i>Artikkel 3 0 1 — kokku</i>	405 800	509 900	594 523
	PEATÜKK 3 0 — KOKKU	2 881 100	2 810 800	2 620 269
3 9	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖGA SEOTUD MUUD TULUD			
3 9 9	Soovitatud hinnamuutuse mõju			
3 9 9 0	Soovitatud hinnatõusu mõju	43 800		
	<i>Artikkel 3 9 9 — kokku</i>	43 800		
	PEATÜKK 3 9 — KOKKU	43 800		
	Jaotis 3 — kokku	2 924 900	2 810 800	2 620 269
4	MUUD TULUD			
4 0	MUUD TULUD			
4 0 0	Pangaintressid			
4 0 0 0	Pangaintressid	230 000	600 000	308 803
	<i>Artikkel 4 0 0 — kokku</i>	230 000	600 000	308 803
4 0 1	Mitmesugused tagasimaksed			
4 0 1 0	Mitmesugused tagasimaksed	p.m.	p.m.	101 084
	<i>Artikkel 4 0 1 — kokku</i>	p.m.	p.m.	101 084
	PEATÜKK 4 0 — KOKKU	230 000	600 000	409 887
	Jaotis 4 — kokku	230 000	600 000	409 887
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
301	
3010	
3011	
3990	Soovitatud hinnatõus muudab tõenäoliselt klientide prognoose. Et tõlkekeskus ei saa prognoosida täpseid muutusi, kirjendatakse sellesse punkti jaotise 3 tulude jaoks soovitatud hinnatõusu mõju.
4	
40	
400	Artikkel sisaldab keskuse pangakontole laekuvaid intresse.
4000	
401	Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid (eratelefonikõnede eest jms).
4010	
5	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Eelarveaasta 2012	Eelarveaasta 2011	2010. aasta elarve täitmine
5 0	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK			
5 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk			
5 0 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk	p.m.	p.m.	24 041 195
	<i>Artikkel 5 0 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	24 041 195
	PEATÜKK 5 0 — KOKKU	p.m.	p.m.	24 041 195
	Jaotis 5 — kokku	p.m.	p.m.	24 041 195
6	TAGASIMAKSED			
6 0	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE			
6 0 0	Tagasimaksed klientidele			
6 0 0 0	Tagasimaksed klientidele	p.m.	p.m.	-6 822 069
	<i>Artikkel 6 0 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	-6 822 069
	PEATÜKK 6 0 — KOKKU	p.m.	p.m.	-6 822 069
6 1	ERAKORRALISED TAGASIMAKSED			
6 1 0	Erakorralised tagasimaksed			
6 1 0 0	Tagasimaksed Euroopa Komisjonile tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi 2005–2009	p.m.	p.m.	-11 019 599
6 1 0 1	Tagasimaksed Euroopa Komisjonile tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi 1998-2004	p.m.	p.m.	-7 252 050
	<i>Artikkel 6 1 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	-18 271 649
	PEATÜKK 6 1 — KOKKU	p.m.	p.m.	-18 271 649
	Jaotis 6 — kokku	p.m.	p.m.	-25 093 718
	KÕIK KOKKU	44 941 300	46 956 800	50 153 046

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
50	
500	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk. Tõlkekeskuse 22. detsembri 2003 finantsmääruse artikkel 16.
6	
60	
600	
6000	Eelmise eelarveaasta tulemi saldojäägi tagasimakse.
61	
610	
6100	Erakorralised tagasimaksed vaid 2010. aastal.
6101	Erakorralised tagasimaksed vaid 2010. aastal.

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2012

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1	PERSONAL			
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL			
110	<i>Tegevteenistuses personal</i>			
1100	Põhipalgad	15 095 300	15 264 400	13 611 990
1101	Peretoetused	1 886 500	1 918 400	1 303 596
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 379 500	2 578 700	2 203 296
1103	Sekretäritoetused	29 500	38 700	32 191
	<i>Artikkel 110 — kokku</i>	19 390 800	19 800 200	17 151 073
111	<i>Abipersonal ja kohalikud töötajad</i>			
1110	Abipersonal	p.m.	p.m.	0
1111	Abitölgid	p.m.	p.m.	0
1112	Kohalikud töötajad	p.m.	p.m.	0
1113	Praktikandid	13 400	22 300	9 022

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2012

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1	
11	
110	
1100	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks.</p> <p>Ametikohtade loetelu 2012: 220 ametikohta. Iga-aastane palgatõus on arvestatud järgmiselt: 2011. a palk * 1% juurdekasv (jaanuar – juuni 2012) ja teist korda * 1 % (juuli – detsember 2012). Summa vähenemine 2012. a tuleneb ametikohtade loetelu läbivaatamisest, mille tulemusel kaotati viis ametikohta.</p>
1101	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jaotis.</p> <p>Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks. Summa vähenemine 2012. aastal tuleneb ametikohtade loetelu läbivaatamisest.</p>
1102	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks. Summa vähenemine tuleneb ametikohtade loetelu läbivaatamisest.</p>
1103	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikli 18 lõige 1 ning XIII lisa.</p> <p>Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. mail 2004 eelnenud kuul.</p> <p>Toetuse saajate arv 2012. a = 17, palgatõus arvestatud samal viisil kui punktis 1 1 0 0.</p>
111	
1110	<p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jagu.</p> <p>Assigneering on ette nähtud abipersonali töötasude (sealhulgas ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.</p>
1111	<p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jagu.</p> <p>Seda assigneeringut kasutatakse ainult siis, kui suulise tõlke direktoraat (varem: ühine tõlke- ja konverentsitalitus, JICS) ei suuda pakkuda vajalikke ressursse, mida tõlkekeskus on küsinud eelkõige oma haldusnõukogu koosolekute korraldamiseks.</p>
1112	<p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 4 ja V jaotis.</p> <p>Assigneering on ette nähtud kohalike töötajate töötasude (sealhulgas ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.</p>
1113	<p>Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks, näiteks ülikoolidega toimuva koostöö arendamiseks.</p> <p>25% ametikoha AD5/1 põhipalgast * 3 praktikanti neljaks kuuks.</p>

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1115	Lepinguline personal	575 900	1 020 000	421 402
	<i>Artikkel 111 — kokku</i>	589 300	1 042 300	430 424
112	Töötajate erialane koolitus			
1120	Töötajate erialane koolitus	225 000	230 000	227 036
	<i>Artikkel 112 — kokku</i>	225 000	230 000	227 036
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed			
1130	Ravikindlustus	513 800	519 000	486 457
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	116 400	117 600	100 976
1132	Töötuskindlustus	158 200	163 500	123 400
1133	Pensioniõiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	p.m.	0
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 593 300	3 449 800	3 263 899
	<i>Artikkel 113 — kokku</i>	4 381 700	4 249 900	3 974 732
114	Mitmesugused toetused ja stipendiumid			
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 000	2 000	198

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1115	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis. Assigneeringud tuginevad kümnele lepingulisele töötajale 2012. aastal, 2011. aastal on lepingulisi töötajaid 20. Suurenemine 2011. aastal võrreldes 2010. aastaga on osaliselt tingitud lepinguliste töötajate hüvitiste ja sotsiaalkulude üleviimisest punktides 1 1 0 1, 1 1 0 2 jne punkti 1 1 1 5 alla.
112	
1120	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
113	
1130	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa ühenduste ametnike ravikindlustuse eeskirjad. Assigneering on ette nähtud tööandja sissemakse katmiseks (3,4% põhipalgast); ametniku sissemakse moodustab 1,7% põhipalgast.
1131	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud tööandja maksete katmiseks kindlustuseks õnnetusjuhtumite ja kutsehaiguste vastu (0,77% põhipalgast). Sellele assigneeringule lisatakse 2% (mis suurendab määra 0,7854%-ni), et katta kindlustusega katmata jäävaid kulutusi (personalieeskirjade artikkel 73).
1132	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks. Kohaldatav määr: 1.62% põhipalgast.
1133	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja poolt sissemakse tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. Tööandja osamakse on 23.2% põhipalgast, sealgulgas lepinguliste töötajate eest; töötaja osamakse on 11.6%.
114	
1140	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud, et katta — sünntoetused nende töötajate 5 lapsele, kelle elukohariigis ei makstud sellist toetust — ametniku surma korral lahkunu täistöötasu kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu kodukohta transportimise kulude katmine. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1 1 0 0.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1141	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	261 900	285 800	253 525
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 114 — kokku</i>	262 900	287 800	253 723
115	Ületunnitöö			
1150	Ületunnitöö	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 115 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
117	Lisateenused			
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	p.m.	0
1175	Ameti töötajad	172 700	320 000	352 569
	<i>Artikkel 117 — kokku</i>	172 700	320 000	352 569
118	Personali töölevõtmise ja üleviimisega seotud mitmesugused kulud			
1180	Personali töölevõtmisega seotud mitmesugused kulud	51 000	104 100	50 131
1181	Sõidukulud	11 400	18 100	4 054

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1141	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta. Assigneeringuid vähendati pärast ametikohtade loetelu ja lepingulise personali assigneeringute läbivaatamist.
1143	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
115	
1150	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifjärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ja kohalikule personalile, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
117	
1171	Tasumine keskuse poolt palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumite ja surmajuhtumite vastase kindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Assigneering on ette nähtud ameti töötajate kasutamise kulude katmiseks. Kalkulatsioon ameti 6 töötaja kohta (kolm AST3 ametikohta kuueks kuuks ja kolm AST1 ametikohta kaheksaks kuuks). 2011. aasta nelja ja seitsme ametikoha vähenemine.
118	
1180	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27 kuni 31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetlusega seonduvate kulude katmiseks. 2012. aastaks on prognoositud kolm valikumenetlust: avaldamine, menetluse kohta 15 kandidaadi sõidukulud, hüvitised ja arstlik kontroll, sh röntgeniuuringud. 2011. aasta kuus valikumenetlust on vähenenud.
1181	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali (sh nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel. 2010. aastaks prognoositud tegelike keskmiste sõidukulude summa töötaja kohta on korrutatud realistliku hinnanguga 2012. aasta koosseisulise töötajaskonna volavuse kohta. 2012. aasta vähenemine on tingitud madalamatest keskmistest kuludest 2010. aastal, võrreldes 2009. aastaga, mis oli 2011. aasta eelarve aluseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	65 100	95 300	33 364
1183	Kolimiskulud	20 400	40 600	9 263
1184	Ajutised päevarahad	138 400	200 000	117 565
	<i>Artikkel 118 — kokku</i>	286 300	458 100	214 377
119	<i>Palkade paranduskoefitsiendid ja kohandamised</i>			
1190	Palkade paranduskoefitsiendid	500	600	0
	<i>Artikkel 119 — kokku</i>	500	600	0
	PEATÜKK 1 0 — KOKKU	25 309 200	26 388 900	22 603 934
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID			
130	<i>Lähetused ja ametireisid</i>			
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	53 700	90 000	69 379
	<i>Artikkel 130 — kokku</i>	53 700	90 000	69 379
131	<i>Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid</i>			
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	49 800	40 000	41 392
	<i>Artikkel 131 — kokku</i>	49 800	40 000	41 392
	PEATÜKK 1 3 — KOKKU	103 500	130 000	110 771
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE INFRASTRUKTUUR			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1182	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta. Aastatevahelised erinevused tulenevad töötajaskonna voolavusest ning uute ja lahkuvate töötajate päritolukohast.
1183	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta. Arvestus tugineb 2010. aasta keskmistel kolimiskuludel * 6 kolimist 2011. aastal * 10% hinnatõus. 2011. aasta suured assigneeringud tulenevad teatud oodatud suurtest kuludest, mis tekkisid 2010. aasta asemel 2011. aastal. 2012. aasta vähenemine tuleneb väiksemast arvust kolimistest ametikohtade loetelu täieliku rakendamise tagajärjel.
1184	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööleasumist (sealhulgas üleviimise korral) elukohta vahetanud. Summa vähenemine tuleneb värbamiste väiksemast arvust 2012. aastal.
119	
1190	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste töötajate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
13	
130	
1300	Assigneering on ette nähtud tõlkesuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade sätetele. Summa vähenemine 2012. aastal tuleneb lähetuste korraldamise optimeerimisest, mis tõi kaasa kulude vähenemise.
130	
1310	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.
14	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
140	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuur			
1400	Restoranid ja sööklad	37 500	39 000	42 591
	<i>Artikkel 140 — kokku</i>	37 500	39 000	42 591
141	Meditsiiniteenistus			
1410	Meditsiiniteenistus	40 800	30 000	26 000
	<i>Artikkel 141 — kokku</i>	40 800	30 000	26 000
142	Muud kulud			
1420	Muud kulud	251 400	200 500	210 000
1421	Sotsiaalsuhted	24 000	24 000	17 916
	<i>Artikkel 142 — kokku</i>	275 400	224 500	227 916
	PEATÜKK 1 4 — KOKKU	353 700	293 500	296 507
15	MOBIILSUS			
152	Mobiilsus			
1520	Personalivahetus	p.m.	p.m.	0
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori institutsioonidesse või ettevõtetesse.	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 152 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
	PEATÜKK 1 5 — KOKKU	p.m.	p.m.	0
16	HOOLEKANDETEENUSED			
160	Hoolekandeteenused			
1600	Eritoetused	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 160 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
162	Muud kulud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
140	
1400	<p>Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms.</p> <p>Kalkulatsioon, mis tugineb tarbimisele 2010. aastal * suurenemine on tingitud indekseerimisest 2011. ja 2012. aastal. Vähennemine 2012. aastal on tingitud 2011. aasta kulusid vähendavatest meetmetest.</p>
140	
1410	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
142	
1420	Osalemine sotsiaaltegevuse komitee toimingutes. Prognoos tugineb komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosil.
1421	Assigneering on ette nähtud eri rahvustest töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, töötajatele antud muuks abiks ja toetusteks ning töötajatele vastuvõtude korraldamise kulude hüvitamiseks.
15	
152	
1520	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
16	
160	
1600	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku lähedaste rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
162	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
1620	Muud kulud	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 162 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
163	Lastehooldusasutused			
1630	Lastehooldusasutused	142 900	122 700	99 000
	<i>Artikkel 163 — kokku</i>	142 900	122 700	99 000
164	Täiendav abi puuetega inimestele			
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	4 000	4 000	0
	<i>Artikkel 164 — kokku</i>	4 000	4 000	0
	PEATÜKK 1 6 — KOKKU	146 900	126 700	99 000
17	VASTUVÖTU- JA ESINDUSKULUD			
170	<i>Vastuvõtu- ja esinduskulud</i>			
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	3 000	3 000	2 602
	<i>Artikkel 170 — kokku</i>	3 000	3 000	2 602
	PEATÜKK 1 7 — KOKKU	3 000	3 000	2 602
19	PENSIONID			
190	Pensionid			
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 190 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
	PEATÜKK 1 9 — KOKKU	p.m.	p.m.	0
	Jaotis 1 — kokku	25 916 300	26 942 100	23 112 814
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD			
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD			
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud			
2000	Hoonete rentimine ja sellega seotud kulud	1 221 200	1 208 100	1 170 613
	<i>Artikkel 200 — kokku</i>	1 221 200	1 208 100	1 170 613
201	Kindlustus			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1620	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
163	
1630	Assigneering on ette nähtud keskuse osamakseteks oma töötajate lapsehoolduskulude katmiseks lastesõimedes, mida komisjon ei halda. Prognosis 2012. aastaks, mille esitas Euroopa Parlament.
164	
1640	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
17	
170	
1700	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
19	
190	
1900	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
2	
20	
200	
2000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse poolt kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
201	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
2010	Kindlustus	11 000	10 500	9 228
	<i>Artikkel 201 — kokku</i>	11 000	10 500	9 228
202	Vesi, gaas, elekter ja küte			
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	36 600	43 900	42 500
	<i>Artikkel 202 — kokku</i>	36 600	43 900	42 500
203	Koristamine ja hooldus			
2030	Koristamine ja hooldus	193 000	181 400	182 509
	<i>Artikkel 203 — kokku</i>	193 000	181 400	182 509
204	Ruumide sisustamine			
2040	Ruumide sisustamine	20 000	20 000	17 336
	<i>Artikkel 204 — kokku</i>	20 000	20 000	17 336
205	Hoonete turvalisus ja valve			
2050	Hoonete turvalisus ja valve	75 600	69 000	81 279
	<i>Artikkel 205 — kokku</i>	75 600	69 000	81 279
206	Kinnisvara soetamine			
2060	Kinnisvara soetamine	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 206 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
208	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud			
2080	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud	18 000	12 000	5 977
	<i>Artikkel 208 — kokku</i>	18 000	12 000	5 977
209	Muud kulud			
2090	Muud kulud	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 209 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
	PEATÜKK 20 — KOKKU	1 575 400	1 544 900	1 509 442

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2010	Assigneering on ette nähtud keskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustuspreemiate tasumiseks.
202	
2020	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
203	
2030	Assigneering on ette nähtud koristamiskuludeks (korraline koristamine, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jms ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jms) hoolduskuludeks ning jäätmekõrvalduskuludeks.
204	
2040	Assigneering on ette nähtud hoonete sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks.
205	
2050	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse väljavahetamise ja kohustuslike kontrollkäikude kuludeks.
206	
2060	Assigneering on ette nähtud tõlkesekuse tegevuskoha hoone võimalikuks ostmiseks.
208	
2080	Assigneering on ette nähtud kinnisvara kohta koostatud eksperdiaruannete kuludeks: kolm nädalat konsultatsioone, raamlepingu määr hoone Nouvel Hémicycle remondi toetuseks.
209	
2090	Assigneering on ette nähtud muude korraliste kulude katmiseks, mida ei ole konkreetselt planeeritud, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
21	ANDMETÖÖTLUS			
210	Infotehnoloogia			
2100	Riistvara ja tarkvara ost, paigaldamine, teenindus ja hooldus	1 210 000	1 315 000	1 241 103
	<i>Artikkel 210 — kokku</i>	1 210 000	1 315 000	1 241 103
212				
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetud teenused.	907 000	1 110 000	1 344 428
	<i>Artikkel 212 — kokku</i>	907 000	1 110 000	1 344 428
	PEATÜKK 21 — KOKKU	2 117 000	2 425 000	2 585 531
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD			
220	Tehniline sisseseade ja elektrooniline kontoritehnika			
2200	Uued soetused	5 000	10 000	5 008
2201	Väljavahetamine	p.m.	p.m.	0
2202	Rendikulud	5 000	1 000	0
2203	Hooldus, kasutamine ja remont	3 000	3 000	202
2204	Kontoriseadmed	5 000	5 000	4 113
	<i>Artikkel 220 — kokku</i>	18 000	19 000	9 323
221	Mööbel			
2210	Uued soetused	20 000	20 000	27 220
2211	Väljavahetamine	5 000	5 000	5 938
2212	Hooldus, kasutamine ja remont	2 000	2 000	0
	<i>Artikkel 221 — kokku</i>	27 000	27 000	33 158
223	Sõidukid			
2230	Sõidukite soetamine	p.m.	p.m.	0
2232	Sõidukite rent	21 900	26 400	22 713
2233	Sõidukite hooldus, kasutamine ja remont	6 000	6 300	2 623

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
21	
210	
2100	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või rentimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning andmetöötluse mitmesugusteks tarvikuteks jms. Summa vähenemine 2012. aastal on tingitud riistvara ja tarkvara soetamise vähenemisest pärast suuremaid investeeringuid 2011. aastal.
212	
2120	Assigneering on ette nähtud teenindava välistööjõu (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks. Projektide läbivaatamine arvestades prognoositavat sissetulekut on võimaldanud veelgi IT-kulusid vähendada.
22	
220	
2200	Assigneering on ette nähtud dokumentide säilitamise, arhiveerimise ja posti käsitsemise seadmete (sh koopiamasinade, faksiseadmete, skannerite) esmaseks soetamiseks.
2201	Assigneeringu kasutamine uute seadmete ja paigaldiste ostmiseks sõltub väljavahetatavate seadmete ja paigaldiste ettenähtud korras kõrvaldamisest.
2202	Assigneering on ette nähtud faksiseadmete, koopiamasinade ja mitmesuguste tehniliste paigaldiste rendikuludeks.
2203	Assigneering on ette nähtud seadmete hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
2204	Assigneering on ette nähtud elektroonilise kontoritehnikaga seonduvate ettenägematute kulude katmiseks.
221	
2210	Assigneering on ette nähtud mööbli soetuskulude katmiseks.
2211	Assigneering on ette nähtud ergonoomika auditist tuleneva mööbli väljavahetamise kuludeks.
2212	Assigneering on ette nähtud mööbli hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
223	
2230	Assigneering on ette nähtud keskusele ametliku sõiduki soetamiseks.
2232	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajaliseks rentimiseks ja sõidukite aegajaliseks rentimiseks ettenägematute vajaduste korral.
2233	Assigneering on ette nähtud sõiduki hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kuludeks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
	<i>Artikkel 223 — kokku</i>	27 900	32 700	25 336
225	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud			
2250	Raamatukoguvarud, raamatute ost	12 000	12 000	8 120
2251	Raamatukogu, dokumentatsiooni ja paljundamise erivahendid	p.m.	p.m.	0
2252	Ajalehtede ja perioodika tellimused	9 000	9 000	9 790
2253	Tõlkijate sõnaraamatud	5 000	5 000	1 477
2254	Raamatute koitmine ja hooldamine.	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 225 — kokku</i>	26 000	26 000	19 387
	PEATÜKK 22 — KOKKU	98 900	104 700	87 204
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD			
230	Kirja- ja kontoritarbed			
2300	Kirja- ja kontoritarbed	35 000	35 000	42 318
	<i>Artikkel 230 — kokku</i>	35 000	35 000	42 318
232	Finantskulud			
2320	Pangakulud	4 000	5 500	3 633
2321	Kursikahjud	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 232 — kokku</i>	4 000	5 500	3 633
233	Õigusabikulud			
2330	Õigusabikulud	10 000	10 000	3 191
	<i>Artikkel 233 — kokku</i>	10 000	10 000	3 191
234	Kahjud			
2340	Kahjud	p.m.	p.m.	0
	<i>Artikkel 234 — kokku</i>	p.m.	p.m.	0
235	Muud tegevuskulud			
2350	Mitmesugused kindlustused	12 700	10 000	8 226
2352	Mitmesugused sisenõupidamiste kulud	1 500	1 500	2 072
2353	Osakondade kolimine	10 000	12 000	10 000

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
225	
2250	Assigneering on ette nähtud raamatute, dokumentide ja muude trükiste soetamiseks.
2251	Assigneering on ette nähtud raamatukogu erivahendite soetamiseks.
2252	Assigneering on ette nähtud ajalehtede ja perioodiliste väljaannete tellimiseks vastavalt keskuse vajadustele.
2253	Assigneering on ette nähtud sõnaraamatute soetamiseks.
2254	Assigneering on ette nähtud raamatute ja muude perioodiliste väljaannete köitekulude ja muude korrashoiuks vajalike kulude katmiseks.
23	
230	
2300	Assigneering on ette nähtud paberi- ja kontoritarvete ostmiseks.
232	
2320	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Assigneering on ette nähtud keskuse eelarve täitmisel tekkivate nende kursikahjude katmiseks, mida ei saa kursikasudega tasakaalustada.
233	
2330	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
234	
2340	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja keskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
235	
2350	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Assigneering on ette nähtud sisenõupidamiste korraldamisega seotud kulude katmiseks.
2353	Assigneering on ette nähtud hoonesiseste kolimiste kulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
2359	Muud kulud	4 500	3 900	6 600
	<i>Artikkel 235 — kokku</i>	28 700	27 400	26 898
239	<i>Institutsioonidevahelised teenused</i>			
2390	Komisjoni poolt osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	p.m.	0
2391	Suuline tõlge	p.m.	p.m.	5 000
2392	Komisjoni haldusabi	127 900	140 200	120 350
2393	Väljaanded	35 000	35 000	34 550
2394	Levitamine	5 000	5 000	6 688
	<i>Artikkel 239 — kokku</i>	167 900	180 200	166 588
	PEATÜKK 23 — KOKKU	245 600	258 100	242 628
24	POSTI- JA SIDEKULUD			
240	<i>Postikulud</i>			
2400	Postikulud ja kättetoimetamistasud	47 900	49 300	42 156
	<i>Artikkel 240 — kokku</i>	47 900	49 300	42 156
241	<i>Sidekulud</i>			
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	264 000	285 000	242 203
	<i>Artikkel 241 — kokku</i>	264 000	285 000	242 203
	PEATÜKK 24 — KOKKU	311 900	334 300	284 359
25	KOOSOLEKUKULUD			
250	<i>Ametlike ja muude koosolekute kulud</i>			
2500	Koosolekute üldkulud	10 000	10 000	11 274
	<i>Artikkel 250 — kokku</i>	10 000	10 000	11 274
255	<i>Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud</i>			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2359	Assigneering on ette nähtud muude konkreetsetelt sätestamata tegevuskulude katmiseks.
239	
2390	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nimel komisjoni poolt tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
2392	Tõlkekeskuse asutamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 artikkel 12. Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kuludeks.
2393	Assigneering on ette nähtud põhiliselt tõlkekeskuse eelarve, tegevusaruande ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduslike kulude katmiseks.
2394	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude (tõlkekeskuse logoga sullepead, pliitsid, mälu-pulgad jne) katmiseks. Dokumentide printimisega seotud kulud kaetakse punktiga 2393.
24	
240	
2400	Assigneering on ette nähtud postiteenistuse või kättetoimetamistasude, samuti postipakkide saatmise kulude katmiseks. Summa suurenemine on tingitud tähtitud või kiireloomulise kullerteenuse (DHL) kasutamise suurenemisest.
241	
2410	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeedastuse ning sidevahenditega seotud kulude katmiseks.
25	
250	
2500	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste, eelkõige haldusnõukogu ja institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katmiseks.
255	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	5 000	5 000	33 442
	<i>Artikkel 255 — kokku</i>	5 000	5 000	33 442
	PEATÜKK 25 — KOKKU	15 000	15 000	44 716
26	KESKUSE JUHTORGAN			
260	Ametlike ja muude koosolekute kulud			
2600	Haldusnõukogu koosolekud	25 000	25 000	14 500
	<i>Artikkel 260 — kokku</i>	25 000	25 000	14 500
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine			
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	20 000	20 000	8 155
	<i>Artikkel 261 — kokku</i>	20 000	20 000	8 155
265	Suuline tõlge			
2650	Suuline tõlge	75 000	75 000	60 000
	<i>Artikkel 265 — kokku</i>	75 000	75 000	60 000
	PEATÜKK 26 — KOKKU	120 000	120 000	82 655
27	TEAVE: HANKIMINE, ARHIVEERIMINE, ESITAMINE, LEVITAMINE			
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused			
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	25 000	10 000	66 834
	<i>Artikkel 270 — kokku</i>	25 000	10 000	66 834
	PEATÜKK 27 — KOKKU	25 000	10 000	66 834
	Jaotis 2 — kokku	4 508 800	4 812 000	4 903 369
3	TEGEVUSKULUD			
30	VÄLISTÖLKETEENUSED			
300	Välisõlleteenused			
3000	Välisõlleteenused	13 831 000	14 497 700	14 322 062

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2550	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka koosolekute korraldamiskulude katmiseks, kui neid ei kata olemasolev infrastruktuur (nt koosolek on korraldatud JMO-hoones jne).
260	
2600	Assigneeringud on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidukulude, päevarahade muude kulude katteks.
261	
2610	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
265	
2650	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ühenduse institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
27	
270	
2700	Assigneering on ette nähtud valdkonna kvalifitseeritud ekspertidelt halduslikku laadi konsultatsioonide, uuringute ja ülevaadete, nimelt hinnanguaruannete tellimiseks ja väliseksperptide töötasudeks.
3	
30	
300	
3000	Assigneering on ette nähtud sisseostetud keeleteenuste, nimelt ühenduse kaubamärkide ja dokumentide tõlkimise, tõlgete läbivaatamise ja muutmise ning keeleteoimetamise ja terminoloogiatöö (terminiloetelude tõlkimine) katteks. Vähenemine 2012. aastal on tingitud plaanipäraselt väiksemast tõlkemahust.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Assigneeringud 2012	Assigneeringud 2011	2010. aasta eelarve täitmine
	<i>Artikkel 300 — kokku</i>	13 831 000	14 497 700	14 322 062
	PEATÜKK 30 — KOKKU	13 831 000	14 497 700	14 322 062
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD			
310	<i>Institutsioonidevahelise koostöö kulud</i>			
3100	Institutsioonidevahelise keelealase koostöö kulud	685 200	705 000	697 490
	<i>Artikkel 310 — kokku</i>	685 200	705 000	697 490
	PEATÜKK 31 — KOKKU	685 200	705 000	697 490
	Jaotis 3 — kokku	14 516 200	15 202 700	15 019 552
10	RESERV			
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD			
1000	<i>Määratlemata otstarbega assigneeringud</i>			
10000	Reserv tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi	p.m.	p.m.	0
10001	Reserv kinnisvara soetamiseks	p.m.	p.m.	0
10002	Ettenägematute kulude reserv	p.m.	p.m.	0
10004	Reserv alalise eelfinantseerimisfondi moodustamiseks	p.m.	p.m.	2 166 300
10005	Reserv vaidlusaluseks palgatõusuks	p.m.	p.m.	0
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	p.m.	774 864
	<i>Artikkel 1000 — kokku</i>	p.m.	p.m.	2 941 164
	PEATÜKK 100 — KOKKU	p.m.	p.m.	2 941 164
	Jaotis 10 — kokku	p.m.	p.m.	2 941 164
	KÕIK KOKKU	44 941 300	46 956 800	45 976 899

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
31	
310	
3100	Assigneering on ette nähtud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) poolt osutatud tegevuste kulude katmiseks eesmärgiga edendada institutsioonidevahelist keelealast koostööd. I.
10	
100	
1000	
10000	Reserv on moodustatud määratlemata otstarbega assigneeringuna tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. 2011. aastal alustatud assigneeringud tööandja sissemakseteks on kirjendatud punkti 1 1 3 4.
10001	
10002	
10004	Reserv keskuse finantsmääruse artiklis 59a ette nähtud alalise eelfinantseerimisfondi loomiseks. Vastavalt finantsmääruse rakendamist üksikasjalikult sätestava määruse artikli 58 lõikele 2 ei või alaline eelfinantseerimisfond olla väiksem kui neli kaheteistkümnendikku eelarveaasta assigneeringutest.
10005	Vaidlus lahendati 2010. aastal ja assigneeringud ei ole vajalikud.
10006	

LISA 1 AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2010		2011		2012	
	Täidetud 31.12.2010		Eelarves kinnitatud ametikohad		Prognoos	
	Alalised ametikohad	Ajutine personal	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1
AD 12	5	5	6	5	6	6
AD 11	9	9	8	9	9	8
AD 10	9	5	10	4	10	5
AD 9	4	8	4	10	5	8
AD 8	3	6	2	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	8	23
AD 6	2	23	3	19	3	17
AD 5	1	15	1	15	1	13
KOKKU AD	42	87	45	93	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	5
AST 6	3	4	4	4	3	3
AST 5	1	6	0	5	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	17
AST 3	5	18	4	21	2	22
AST 2	0	7	0	11	0	10
AST 1	0	17	0	6	0	0
KOKKU AST	19	67	18	69	18	64
KOKKU	61	154	63	162	65	155
TÖÖTAJAIK KOKKU	215		225		220	